

ÍNDICE

	Página
CARACTERÍSTICAS	132
INDICACIÓN Y BOTONES	133
CORONA DEL TIPO ROSCADO	135
CÓMO CAMBIAR EL MODO DE INDICACIÓN	136
FIJACIÓN HORARIA Y AJUSTE DE POSICIÓN DE LAS MANECILLAS... ..	137
CALENDARIO PERPETUO	144
CÓMO USAR EL CRONÓMETRO	150
CÓMO USAR LA ALARMA	153
CAMBIO DE LA PILA.....	157
PROCEDIMIENTO NECESARIO DESPUÉS DEL CAMBIO DE LA PILA	159
ESPECIFICACIONES.....	160

☆ *Para el cuidado de su reloj, véase "PARA MANTENER LA CALIDAD DE SU RELOJ" en el Librito de Garantía Mundial e Instrucciones adjunto.*

CARACTERÍSTICAS

■ TIEMPO

- Manecillas de hora y minuto y manecilla de segundo pequeña.

■ CRONÓMETRO

- Cronómetro de 24 horas en incrementos de 1/5 de segundo.
- Medición de tiempo fraccionario según demanda.
- Cuando la medición llega a 24 horas, el cronómetro se para y repone automáticamente.

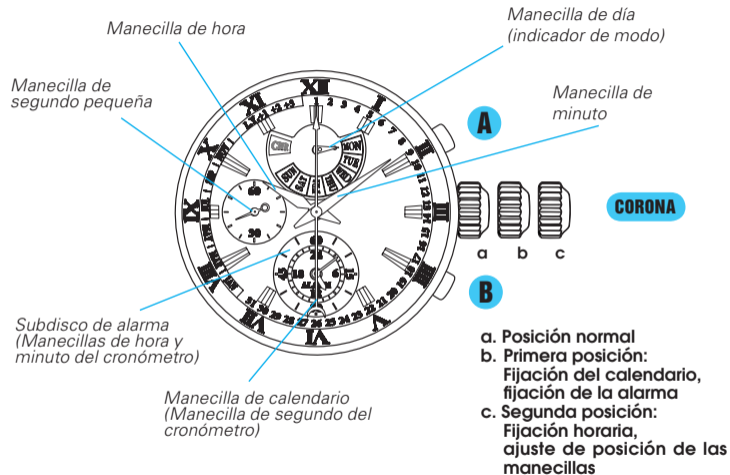
■ ALARMA HORARIA SIMPLE

- La alarma puede fijarse para que suene sólo una vez a la hora señalada dentro de 24 horas.
- Está disponible la función de demostración de sonido.

■ CALENDARIO PERPETUO

- La fecha es indicada por la manecilla central en el modo CALENDARIO / ALARMA.
- El día de la semana es indicado por la manecilla de día en la posición de las 12.
- No hay necesidad de ajustar la fecha al final del mes hasta el 28 de febrero de 2100.
- El mes y el año pueden confirmarse según demanda.

INDICACIÓN Y BOTONES



◆ La manecilla central cumple dos funciones:

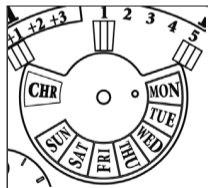
- En el modo CALENDARIO /ALARMA, indica la fecha, mes y el año bisiesto por su extremo base (☞) como manecilla de calendario.
- En el modo CRONÓMETRO, indica el segundo por su punta (⏴) como manecilla de segundo del cronómetro.

* *Ciertos modelos pueden tener una corona del tipo roscado. Si su reloj tiene una corona de este tipo, refiérase a "CORONA DEL TIPO ROSCADO."*

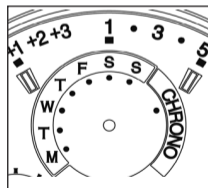
* *La ilustración simplificada puede usarse en las siguientes secciones de este manual.*

- ◆ Los caracteres del indicador de modo o indicador de fecha y su orientación pueden diferir según el modelo.

Modelo CHR



Modelo CHRONO



* *El modelo indicado a la izquierda se usará como un ejemplo en la siguiente sección de este manual.*

CORONA DEL TIPO ROSCADO

- ◆ Algunos modelos pueden contar con un mecanismo de seguridad que puede dejar firmemente trabada la corona por atornillado cuando el reloj no esté en uso.
- ◆ La traba de la corona ayudará a prevenir errores de operación y mejorar la calidad de resistencia al agua del reloj.
- ◆ Es necesario destrabar la corona del tipo roscado antes de la operación. Una vez que haya terminado la operación de la corona, asegúrese de volverla a trabar.

● Modo de usar la corona del tipo roscado

Mantenga la corona firmemente trabada a menos que necesite usarla.

[Modo de destrabar la corona del tipo roscado]

Gire la corona a la izquierda.

La corona queda destrabada y puede ser operada.

[Modo de trabar la corona del tipo roscado]

Una vez que haya terminado la operación de la corona, gírela a la derecha mientras la empuja hacia dentro del reloj hasta que pare.

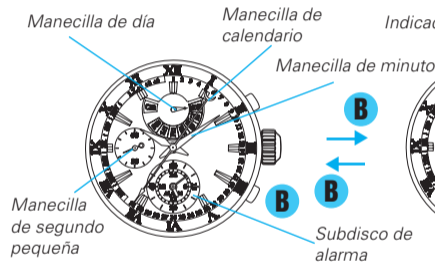


* *Para trabar la corona, gírela lentamente con cuidado, confirmando que el tornillo está correctamente roscado. Tenga cuidado de no empujar la corona con fuerza, ya que esta práctica podría dañar la rosca de la caja.*

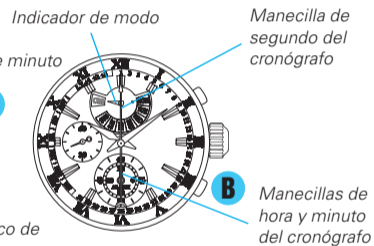
CÓMO CAMBIAR EL MODO DE INDICACIÓN

- ◆ Por cada presión del botón B, el modo de indicación cambia entre el modo CALENDARIO / ALARMA y el modo CRONÓMETRO alternativamente.

MODO CALENDARIO/ALARMA



MODO CRONÓMETRO



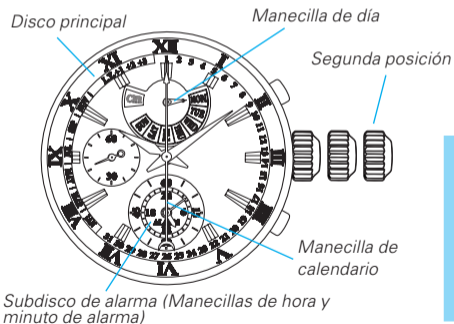
* Al cambiar el modo de indicación, también cambiará la función de las manecillas.

* Antes de cambiar el modo de indicación del modo CRONÓMETRO al modo CALENDARIO / ALARMA, asegúrese de que el cronómetro ha sido repuesto.

* Mientras el cronómetro esté contando, el botón B se usa para las funciones de "FRACCIONARIO," "LIBERACIÓN DE FRACCIONARIO" o "REPOSICIÓN."

FIJACIÓN HORARIA Y AJUSTE DE POSICIÓN DE LAS MANECILLAS

- ◆ Este reloj ha sido diseñado de manera que los siguientes ajustes puedan hacerse con la corona en la segunda posición.
 - 1) Fijaciones horarias para el disco principal y subdisco de alarma.
 - 2) Ajuste de posición para las manecillas de hora y minuto de alarma, y las manecillas de día y calendario.



* Una vez que todas las manecillas estén correctamente ajustadas, no habrá necesidad de ajustar sus posiciones.

* Cuando cualquier manecilla requiera ajuste de su posición, termine primero el procedimiento de ajuste de posición de las manecillas, y luego siga al procedimiento de fijación horaria.

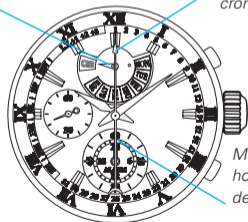
● Cómo confirmar la posición de las manecillas

En el modo CRONÓMETRO, después de reponer el cronómetro, confirme la posición de cada manecilla, refiriéndose a la siguiente tabla:

Nombre de manecilla	Correcta posición
Manecillas de hora y minuto del cronómetro (Manecillas de hora y minuto de alarma)	0:00
Manecilla de segundo del cronómetro (Manecilla de calendario)	Posición de 0 segundo
Manecilla del indicador de modo (Manecilla de día)	Posición CHR

Manecilla del indicador de modo

Manecilla de segundo del cronómetro

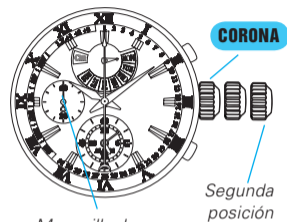


Manecillas de hora y minuto del cronómetro

* Al usar el reloj en un lugar con una diferente zona horaria, se requiere fijar solamente la hora.

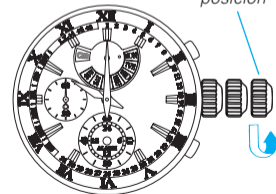
* Es necesario que tanto la hora del disco principal como la hora del subdisco de alarma estén correctamente fijadas.

● Fijaciones horarias para el disco principal y subdisco de alarma



Manecilla de segundo pequeña

Segunda posición



Segunda posición

CORONA

Extraiga la corona a la segunda posición cuando la manecilla de segundo pequeña esté en la posición de las 12. La manecilla de segundo pequeña se parará inmediatamente.

* Si se extrae la corona mientras el cronómetro esté contando, el cronómetro se repondrá automáticamente.

* Si se extrae la corona mientras se esté fijando la alarma, quedará automáticamente cancelada la alarma.

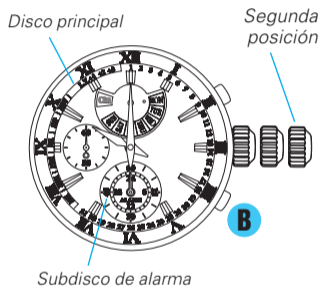
* Esta operación puede realizarse tanto en el modo CALENDARIO / ALARMA como en el modo CRONÓMETRO.

CORONA

Gíre la corona para fijar la hora del disco principal.

* Se recomienda fijar las manecillas con unos minutos adelantados a la hora real, considerando el tiempo que se requiere para terminar la fijación horaria del subdisco de alarma, después que la corona sea introducida.

- ◆ La hora del disco principal debe fijarse en el formato de 12 horas, sin tener en cuenta si es AM o PM.
- ◆ En la fijación de la manecilla de minuto, primero avance 4 a 5 minutos sobre la hora deseada, y luego retórnela a la hora exacta.



- B** Presione este botón para fijar la hora de subdisco de alarma a la hora real en el formato de 24 horas.

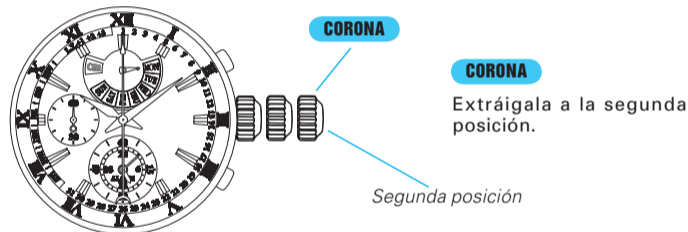
- * Por cada presión del botón B, el tiempo del subdisco de alarma avanza por un minuto.
- * Las manecillas se mueven rápidamente si el botón B se mantiene presionado.
- * Confirme que la hora del subdisco de alarma está fijada exactamente a misma hora que la del disco principal, que fue previamente ajustado en el formato de 24 horas.

- CORONA** Después de terminar las fijaciones del disco principal y subdisco de alarma, meta la corona a su posición normal.

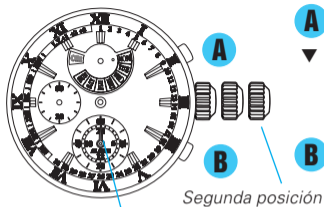
* En el momento que el subdisco de alarma indique las 12 de medianoche, cambia la fecha.

● Ajuste de posición para las manecillas de hora y minuto de alarma, y las manecillas de día y calendario

- ◆ Si alguna manecilla no está correctamente ubicada, ajústela mediante el siguiente procedimiento.
- ◆ Después de terminar el procedimiento de ajuste de posición de las manecillas, es necesario fijar tanto la hora del disco principal como la del subdisco de alarma.



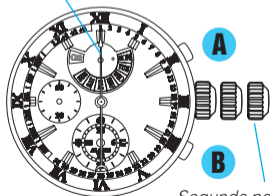
- * Si se extrae la corona mientras el cronómetro esté contando, el cronómetro se repondrá automáticamente.
- * Si se extrae la corona durante la fijación de la alarma, quedará automáticamente cancelada la alarma.
- * Esta operación puede realizarse tanto en el modo CALENDARIO / ALARMA como en el modo CRONÓMETRO.



Segunda posición

Manecillas de hora y minuto del cronómetro

Manecilla de segundo del cronómetro



Segunda posición

A Presione este botón por 5 segundos.

▼ Las manecillas del subdisco de alarma en la posición de las 6 avanzan y se paran apuntando la posición de 0 segundo. Ahora, las manecillas del subdisco de alarma muestran las posiciones 0 de las manecillas de hora y minuto del cronómetro.

B Presione este botón para fijar las manecillas de hora y minuto del cronómetro a la posición 0:00.

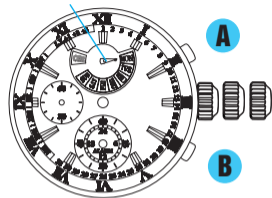
Las manecillas se mueven rápidamente si el botón B se mantiene presionado.

** En el ajuste de la posición de manecilla, tenga en cuenta que las manecillas pueden moverse sólo en sentido de avance.*

A Presione una vez. La manecilla de segundo del cronómetro da una vuelta completa.**B** Presione este botón para fijar la manecilla de segundo del cronómetro a la posición 0.

La manecilla se mueve rápidamente si el botón B se mantiene presionado.

Manecilla de día

**A** Presione una vez. La manecilla de día termina una vuelta.**B** Presione este botón para fijar la manecilla de día que está apuntando el indicador Monday (lunes).

Las manecillas se mueven rápidamente si el botón B se mantiene presionado.

- Para ajustar la posición de la manecilla de día, avance la manecilla de día hasta que apunte la marca "●" junto al indicador Monday pasando por el área en blanco.

La posición de cada manecilla puede ser reajustada en el siguiente orden presionando el botón A.

Manecillas de hora y minuto del CRONÓMETRO

Manecilla de segundo del CRONÓMETRO

Manecilla de día

CORONA

Después de terminar todos los ajuste, meta la corona a su posición normal.

[IMPORTANTE]

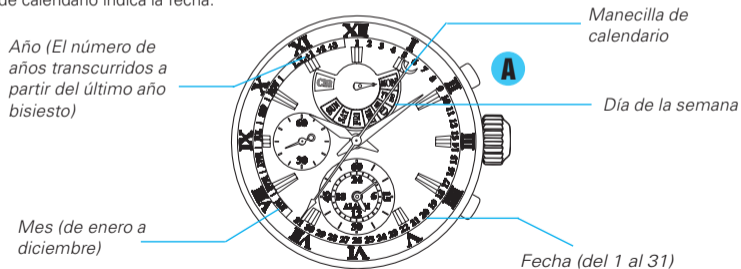
Después de ajustar la posición de las manecillas, confirme que tanto la hora del disco principal como la del subdisco de alarma están repuestas.

CALENDARIO PERPETUO

- ◆ La fecha es indicada por la manecilla de calendario.
- ◆ El día de la semana es indicado por la manecilla de día.
- ◆ La manecilla de calendario puede usarse también para confirmar el año y el mes.
- ◆ No hay necesidad de ajustar la fecha al fin del mes hasta el 28 de febrero de 2100.

● Cómo leer el calendario

En el modo CALENDARIO / ALARMA, la manecilla de día indica el día de la semana y la manecilla de calendario indica la fecha.



● Cómo confirmar el año y el mes

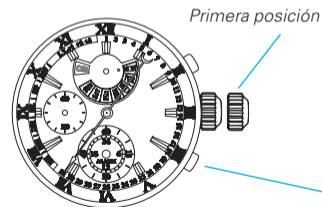
En el modo CALENDARIO / ALARMA, por cada presión del botón A, la manecilla de calendario gira para indicar la fecha, mes y año sucesivamente mediante su extremo base.



Después de indicar el mes y el año, si el botón se deja intacto por aproximadamente 10 segundos, la manecilla de calendario retorna automáticamente para indicar la fecha.

● Cómo ajustar el calendario

CORONA Extráigala a su primera posición

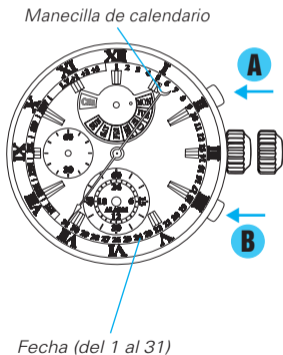


[IMPORTANTE]

Es importante que todas las manecillas estén correctamente ubicadas. De lo contrario, el reloj podría indicar el calendario incorrectamente.

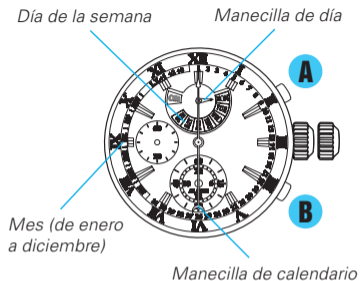
* No presione el botón B en este punto, ya que esto podría dejar el reloj en el modo de fijación de alarma.

- * Si se extrae la corona mientras el cronómetro esté contando, el cronómetro se repondrá automáticamente.
- * Si se extrae la corona mientras se esté fijando la alarma, quedará automáticamente cancelada la alarma.
- * Esta operación puede realizarse tanto en el modo CALENDARIO / ALARMA como en el modo CRONÓMETRO.



- A** Presione este botón por 5 segundos.
▼ La manecilla de calendario da una vuelta completa.
- B** Presione este botón para fijar la fecha.

- * La manecilla se mueve rápidamente si el botón B se mantiene presionado.
- * La fecha puede fijarse a cualquier número entre 1 y 31.
- * Si se presiona el botón B después que la manecilla de calendario apunte "31," la manecilla de calendario avanza rápidamente y se detiene indicando "1."

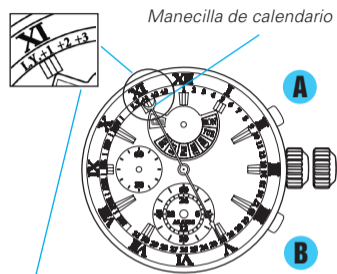


- A** Presione otra vez.
La manecilla de calendario avanza rápidamente y se detiene apuntando el mes.
- B** Presione este botón para fijar el mes.

- * La manecilla se mueve rápidamente si el botón B se mantiene presionado.
- * El mes puede fijarse a cualquier mes entre January (enero) y December (diciembre).
- * Si se presiona el botón B después que la manecilla de calendario haya apuntado December, la manecilla de calendario avanza rápidamente y se detiene apuntando January.

- A** Presione otra vez.
▼ La manecilla de día oscila entre el indicador de día y el indicador "CHR".
- B** Presione este botón para fijar el día de la semana.

- * La manecilla se mueve rápidamente si el botón B se mantiene presionado.
- * El día de la semana puede fijarse a cualquier día entre Monday (lunes) y Sunday (domingo).
- * Si se presiona el botón B después que la manecilla de día haya apuntado domingo, la manecilla de día oscila hacia atrás y se detiene apuntando SundayMonday.



Año (El número de años transcurridos a partir del último año bisiesto)

A Presione otra vez.
 ▼ La manecilla de calendario avanza rápidamente y se detiene apuntando el año.

B Presione este botón para fijar el año.

* La manecilla se mueve rápidamente si el botón B se mantiene presionado.

* El año puede fijarse a cualquier año entre "L.Y." "+1" "+2" y "+3."

* Si se presiona el botón B después que la manecilla haya apuntado "+3," la manecilla de calendario avanza rápidamente y se detiene apuntando "L.Y."

Indicación de año	L.Y.	+1	+2	+3
Número de años transcurridos a partir del último año bisiesto	Año bisiesto	año	años	años
Año	2008 2012 ⋮ 2096	2009 2013 ⋮ 2097	2010 2014 ⋮ 2098	2011 2015 ⋮ 2099

A Presione otra vez.

▼ * Si se presiona otra vez el botón A, el reloj regresa al modo de fijación de fecha.

Por cada presión del botón A, el calendario puede ser reajustado en el siguiente orden.



CORONA Después de terminar todos los ajustes, meta la corona a su posición normal.

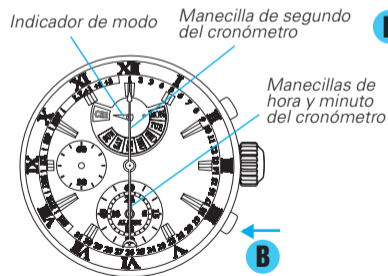
* Cuando la fecha se fije a un día inexistente, tal como 30 de febrero o 31 de noviembre, tal fecha avanzará automáticamente a la primera fecha existente del siguiente mes.

CÓMO USAR EL CRONÓMETRO

- ◆ Puede leerse el tiempo medido hasta 24 horas en incrementos de 1/5 de segundo.
- ◆ Cuando la medición llegue a 24 horas, el cronómetro se detiene y repone automáticamente.
- ◆ Es posible realizar la medición del tiempo fraccionario.

* Si las manecillas de minuto y hora del cronómetro no retornan a la posición "0" al reponer el cronómetro a "0", será necesario ajustar las posiciones de las manecillas del cronómetro.

* Refiérase a "FIJACIÓN HORARIA Y AJUSTE DE POSICIÓN DE LAS MANECILLAS."



B Presione este botón para ingresar el modo CRONÓMETRO.

* Mientras el cronómetro esté contando, el modo de indicación no cambiará aunque se presione el botón B.

* Mientras el cronómetro esté contando, si se extrae la corona a la primera o segunda posición, el cronómetro quedará automáticamente cancelado.

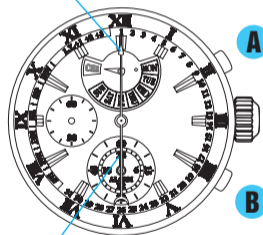
* Refiérase a CÓMO CAMBIAR EL MODO DE INDICACIÓN.

● Cómo reponer el cronómetro

Durante el movimiento de las manecillas del CRONÓMETRO

1. Presione el botón A para detener el cronómetro.
2. Presione el botón B para reponer el cronómetro.

Manecilla de segundo del cronómetro



Manecilla de minuto del cronómetro

Durante la parada de las manecillas del CRONÓMETRO

[Cuando el cronómetro está parado]

1. Presione el botón B para reponer el cronómetro.

[Cuando está indicada la medición del tiempo fraccionario con el cronómetro en medición]

1. Presione el botón B para borrar la indicación del tiempo fraccionario y volver a la indicación normal.
2. Presione el botón A para detener el cronómetro.
3. Presione el botón B para reponer el cronómetro.

[Cuando está indicada la medición del tiempo fraccionario con el cronómetro detenido]

1. Presione el botón B para borrar la indicación del tiempo fraccionario.
2. Presione el botón B para reponer el cronómetro.

OPERACIÓN DEL CRONÓMETRO

<MEDICIÓN ESTÁNDAR>



<MEDICIÓN DEL TIEMPO TRANSCURRIDO ACUMULADO >



* El reinicio y parada del cronómetro puede repetirse pulsando el botón A.

<MEDICIÓN DEL TIEMPO FRACCIONAL>



* La medición y liberación del tiempo fraccionario pueden repetirse presionando el botón B.

* Si el tiempo medido llega a 24 horas mientras el tiempo fraccionado esté indicado, el cronómetro deja de contar automáticamente y libera la visualización del tiempo fraccionario, indicando "00"00."

<MEDICIÓN DE DOS COMPETIDORES>



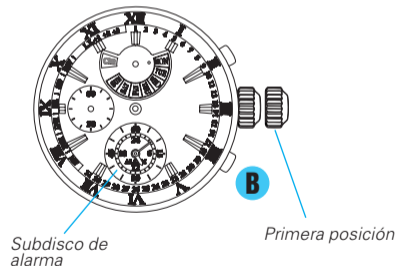
CÓMO USAR LA ALARMA

- ◆ La alarma suena sólo una vez a la hora de alarma señalada y se cancela automáticamente.
- ◆ La hora de alarma puede fijarse dentro de 24 horas de la hora actual en incrementos de 1 minuto.
- ◆ El sonido de alarma puede ser previamente confirmado.

● Cómo fijar la hora de alarma

CORONA

Extráigala a la primera posición.



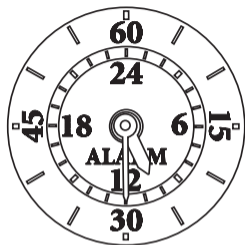
Subdisco de alarma

Primera posición

* Si se extrae la corona mientras el cronómetro está contando, el cronómetro se repondrá automáticamente.

* Esta operación puede realizarse tanto en el modo CALENDARIO / ALARMA como en el modo CRONÓMETRO.

* Refiérase a CÓMO CAMBIAR EL MODO DE INDICACIÓN.



B Presione este botón para fijar la hora de alarma.

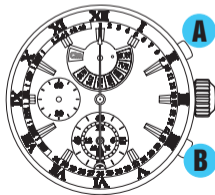
- * Por cada presión del botón B, el tiempo del subdisco de alarma avanza por un minuto.
- * Las manecillas se mueven rápidamente si el botón B se mantiene presionado.
- * La alarma da que detiene cuando indican el tiempo actual.
- * No se podrá fijar la hora de alarma si se fija a la hora actual.

CORONA Después de terminar la fijación horaria de alarma, meta la corona a su posición normal.

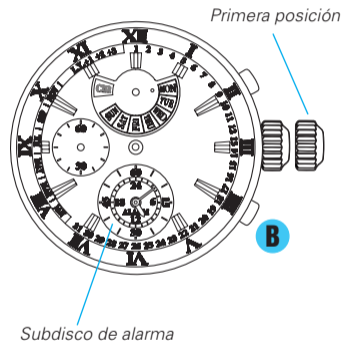
● Cómo parar la alarma manualmente mientras esté sonando

- ◆ La alarma suena por 20 segundos a la hora señalada.
- ◆ Para parar la alarma manualmente mientras esté sonando, presione el botón A o B.

* La alarma se cancelará automáticamente una vez que suene a la hora señalada.



● Cómo cambiar la hora de alarma que se ha fijado previamente



CORONA Extráigala a la primera posición en el modo CALENDARIO / ALARMA.

* Después de esto, la hora fijada para la alarma se cancela automáticamente y el tiempo del subdisco de alarma cambia para indicar la hora actual.

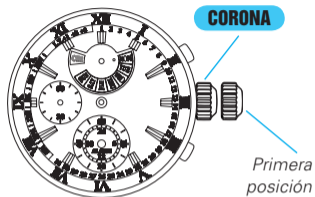
B Presione este botón para fijar una nueva hora de alarma.

* Por cada presión del botón B, el tiempo del subdisco de alarma avanza por un minuto.

* Las manecillas se mueven rápidamente si el botón B se mantiene presionado.

CORONA Después de terminar la fijación horaria de alarma, meta la corona a su posición normal.

● Cómo cancelar la hora de alarma

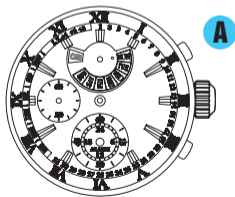


CORONA Extráigala a la primera posición en el modo CALENDARIO / ALARMA.

** Después de esto, la hora fijada para la alarma se cancela automáticamente y el tiempo del subdisco de alarma cambia para indicar la hora actual.*

CORONA Métala a su posición normal.

● Función de demostración de sonido



A Presione este botón por 2 segundos en el modo CALENDARIO / ALARMA.

** El sonido de alarma puede oírse mientras el botón A se mantiene presionado.*

CAMBIO DE LA PILA

5
Años

La minipila que alimenta su reloj debe durar aproximadamente **5 años**. No obstante, como la pila sale puesta de fábrica para probar la marcha del reloj, su vida restante una vez en su posesión puede ser menos que el periodo especificado. Cuando la pila se agote, se debe sustituir cuanto antes para evitar posible mal funcionamiento. Para cambiar la pila, recomendamos visitar a un AGENTE SEIKO AUTORIZADO y pedir una pila **SEIKO SR927SW**.

** Bajo la condición en que el modo de indicación se cambie sólo una vez, el cronómetro se use menos de una hora y la alarma suene menos de 20 segundos diariamente.*

● Indicador de vida de la pila

◆ Cuando la pila se acerca a su fin, la manecilla de segundo pequeña se mueve a intervalos de dos segundos en vez de intervalos normales de un segundo. En ese caso, mande sustituir la pila con una nueva lo antes posible.

** El reloj permanece preciso mientras la manecilla de segundo pequeña esté moviéndose a intervalos de dos segundos.*

AVISO

- No saque la pila del reloj.
- Si es necesario sacar la pila, déjela fuera del alcance de los niños.
Si un niño se la traga, consulte a un doctor inmediatamente.

PRECAUCIÓN

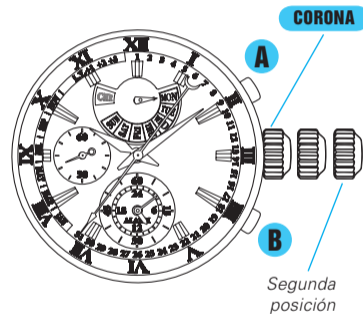
- Nunca cortocircuite, manipule indebidamente o caliente la pila, ni tampoco la exponga al fuego. La pila puede explotar, sobrecalentarse o causar incendio.
- La pila no es recargable. Nunca intente recargarla, ya que puede ocasionar fuga de pila o daño a la misma.

PROCEDIMIENTO NECESARIO DESPUÉS DEL CAMBIO DE LA PILA

Después de reemplazar la pila con una nueva, o cuando aparezca una indicación anormal, siga los procedimientos descritos abajo para reponer el CI incorporado. El reloj reanuda su funcionamiento normal.

● Cómo reponer el CI

1. Extraiga la corona a la segunda posición.
2. Pulse el botón A y el B al mismo tiempo durante 2 segundos o más.
3. Retorne la corona a su posición normal y revise si la manecilla de segundo pequeña se mueve normalmente.



* La reposición del CI reiniciará la operación del reloj. Antes de iniciar el uso del reloj, es necesario fijar la hora y ajustar las manecillas del CRONÓMETRO a la posición 0. Refiérase a la sección "FIJACIÓN HORARIA Y AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LAS MANECILLAS DEL CRONÓMETRO" de este manual.

ESPECIFICACIONES

- 1 Frecuencia de oscilador de cristal 32.768 Hz (Hz = Hercios ...Ciclos por segundo)
- 2 Adelanto/atraso (por mes) Menos de 15 segundos cuando se usa en la muñeca dentro de la gama de temperatura normal (5°C ~ 35°C)
- 3 Gama de temperatura operacional Entre -10°C y +60°C
- 4 Sistema impulsor..... Motor de pasos, 4 piezas
- 5 Sistema de indicación
 - Tiempo Manecillas de hora y minuto y manecilla segundo pequeña en incrementos de 1 segundo
 - Cronómetro Manecilla de segundo del cronómetro en incrementos de 1/5 de segundo (60 segundos / 360 grados)
Manecilla de minuto del cronómetro en incrementos de 1 minuto (60 minutos / 360 grados)
La manecilla de hora del cronómetro se sincroniza con la manecilla de minuto (24 horas / 360 grados)
 - Alarma Manecilla de minuto de alarma en incrementos de 1 minuto (60 minutos / 360 grados)

- La manecilla de hora de alarma se sincroniza con la manecilla de minuto (24 horas / 360 grados)
- Indicación de fecha por la manecilla de calendario (el mes y el año pueden confirmarse según demanda)
Indicación de día por la manecilla de día
- 6 Pila SEIKO SR927SW, 1 pieza
- 7 Vida útil de la pila Aproximadamente 5 años
** Bajo la condición en que el modo de indicación se cambie sólo una vez, el cronómetro se use menos de una hora y la alarma suene menos de 20 segundos diariamente.*
- 8 CI (Circuito Integrado) C-MOS-IC, 1 pieza

** Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso con fines de mejora del producto.*